

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## **docJuBe215**

Édition critique
------------------

**1344, 12 avril.**

*Type de document:* charte: assignation

*Objet:* Assignation sur un pré à Essertfallon par Jeannin, fils de Jean, d'Essertfallon, à Aliate, sa femme, fille de Perrin, de Glovelier, de 6 l. 10 s. de bâlois ayant cours aumarché de Saint-Ursanne qu'il avait reçus pour sa dot. Témoins: Jean, fils de Bourquin, d'Épauvillers, Richart dit Foubs, Perrin dit Chevalier, Huguenin, d'Essertfallon, etc. — Acte passé sous le sceau d'Henri, curé d'Épauvillers.

## Transcription de la charte

**1** Je, Jennin, fis Jehan, de Ezerfallon, **2** fais sawoir a toz ses qui v  
*erront et oront leire ses presentes lettres* **3** *que* je, ne mie desus ne  
 contraint, \2 mest de mon bun sant *et bone volanté, assetoy et hai*  
 ascis Aliate, me leay fomme, fille Parrin, de Lovilier, sex libres *et dex*  
 s· de baillays, \3 menoion cursable a-merchie de Saint Ursanne, suz  
 un prei q-un dit e[n]-Decumbro<sup>u</sup>, a-rei d-Ezerfallon, asscis selung lo  
 prei Henrilx, le fil Gerher, \4 de Ezerfallon, doz *et* desuz· **4** Lo quel  
 argent je hay resçu *et* eu du sien mariege *et* l-ay amplaié, mis *et*  
 torné a-mien profeit, pur moy *et* pur \5 mez hoirs, an tele *con*  
*venansce que* mu<sup>o</sup> anfant u-mu<sup>o</sup> hoirs aprez venant lo dit prei u le-  
 ditte plase pur tant d-argent, sex libres *et* dex s· \6 nomeemant,  
 rechetet u-rainbre doivant, quel hore u-quel jor vorront u porrunt,  
 sens nu<sup>el</sup> faz habot u refuz descovenable· **5** Et je, Jenin \7 desuz dit,  
 seste chose assisse hay covant *et* loé, pur moy *et* pur mez hoirs, de  
 tenir fermemant sens e[n]contre venir *par* plais ne *par* \8 justiseiz  
*temporal nen-esperital an nu<sup>e</sup>ne meniere que grever li puisse·* **6** A-  
 sez covenanses faire fut Jehans, fiz Burchin, de Viler, Richar dit  
 Foubs, \9 Pirrin dit Chevelier, Huguenin, d-Ezerfallon, *et* atres  
 prudemez *que* i-furant apellez pur mez fermer le chose· **7** En  
 tesmainege de la dite assise \10 *et* covenanse hay je, Jennin desus  
 dit, preié monsire Henri, curie de Viler, *que* maimez fut a-merchie  
 feire, *que* pande sun seel an ses presentez lettres \11; et je, mesi  
 Henri, *par* le preire du dit Jean, hay pandu mon seel an sez prese  
 ntes lettres· **8** Faites *et* donees an l-an Nostre Signur mil \12 ·CCC.  
*et*· XLIIII, le lundi aprez le octive de Peces·